

AWARE launches a new section of its website in Japanese

AWARE: Archives of Women Artists, Research & Exhibitions is proud to announce, on the occasion of its 10th anniversary, the launch of a new section of its website in Japanese. This development reflects the breadth of the association's activities and its international reach, enabling it to showcase its academic and educational content to a broader audience.

AWARE-日本

AWARE: Archives of Women Artists, Research & Exhibitionsは、2014年に設立された非営利団体です。創設者のひとりでディレクターを務める、キュレーターで美術史家のカミュー・モリノーは「女性のアーティストは存在しない、あるいは非常に少ないという固定概念のために、あまりに多くの時間が失われてきました。今日、その存在は無視できなくなり、これまでとは異なる言葉、異なる運動、異なる前衛的な手法を用いて異なる物語を書くよう、私たちが促しています」と語ります。AWAREはさまざまな国や地域を扱うチームを組み、18世紀、19世紀、20世紀の女性アーティストたちを可視化するため、彼女たちの功績についてのコンテンツをフランス語と英語の2ヶ国語で作成し、ウェブサイトでも無料公開しています。AWAREは、世界中の500人以上の研究者、キュレーター、フェミニスト美術史家、美術評論家やアクティビストによって書かれたテキストを通して、多様な声を代弁しています。このウェブサイトのデータベースは1664年から1974年の間に生まれ、視覚芸術分野で活躍する女性およびノンバイナリーのアーティストを、表現媒体や国の制限なく集めています。研究記事とイ... 続きを読む

研究論文



2024年5月27日 | 嶋山由子
日本における洋画の歴史と明治から戦前にかけての女性洋画家たち

日本で近代化-西洋化が推し進められた19世紀後半、美術の分野においても、西洋の概念や技術が急速に取り入れられた。その過程で、「美術」や「絵画」「彫刻」「工芸」といった言葉も、西洋概念の翻訳として成立... 続きを読む

最近公開された作家



小倉 遊亀
1893 | 福岡県生まれ
2009 | 東京都にて逝去



島 成園
1895 | 大阪府生まれ
1979 | 兵庫県で逝去



上村 松園
1875 | 京都府生まれ
1949 | 奈良県にて逝去



三岸 節子
1905 | 愛知県生まれ
1999 | 神奈川県にて逝去

“I’m very proud to be celebrating AWARE’s 10th anniversary by adding a third language to our website, broadening our reach to a country and a culture of extraordinary refinement and history, where there are and have been many women artists. The work with Japan is part of a wider, long-term project, in collaboration with local partners and specialists. Opening this new section of the website will help enrich our international relations.”

Camille Morineau
Executive director of AWARE

Over the last 10 years, the [AWARE website](#) has become a one-of-a-kind resource, with 1,200 artist biographies, texts written by over 500 researchers, curators and art historians from all over the world, and over 100,000 visits per month. The chronological and geographical scope of the website, as well as the diversity of its content and multimedia offerings, make it a tool for professionals and the general public alike. To widely disseminate research on women artists and gender studies, AWARE also organises symposiums, round tables and seminars locally at the Villa Vassilieff, or in partnership with institutions, universities, museums and other independent structures internationally.

[The website's new Japanese-language section](#) is a dedicated entry point for discovering Japanese artists, making this content accessible to new audiences. This section is born from work carried out in the region over the last four years in collaboration with Japanese experts and institutions, thanks to the programmes “Women Artists in Japan: 19th - 21st Century”, “TEAM: Teaching, E-learning, Agency, Mentoring” and “Women Artists in New Media”.

The section of the website highlights women artists born before 1975 working in the visual arts, with no limitations on medium. With profiles as diverse as the Nihonga painter Tamako Kataoka, the video art pioneer Mako Idemitsu and the contemporary artist Rei Nato, the AWARE platform shows that Japanese women artists have been present in all artistic movements and at different times. Research articles allow for a deeper understanding of these artists' careers and works by contextualising them within larger artistic movements, societal changes and feminist thinking.

The Japanese section of AWARE: Archives of Women Artists, Research and Exhibitions has been created thanks to the generous support of the Per Ardua ad Astra Endowment Fund.



谷口 富美枝
1910 | 東京都生まれ
2001 | カリフォルニア州ロサンゼルスにて逝去



石内 都
1947 | 群馬県桐生市生まれ



長谷川 春子
1895 | 三重県桑名市生まれ
1967 | 東京都にて逝去



金 聖蘭
1960 | 滋賀県生まれ



富山 妙子
1921 | 兵庫県神戸市生まれ
2021 | 東京都にて逝去



嶋田 美子
1959 | 東京都生まれ



秋野 不矩
1908 | 静岡県天竜市生まれ
2001 | 京都府南丹市にて逝去



片岡 球子
1905 | 北海道札幌市生まれ
2008 | 神奈川県にて逝去



出光 真子
1940 | 東京都生まれ

[About the research programmes](#)

[“Women artists in Japan: 19th - 21st century”](#)

Women Artists in Japan: 19th - 21st Century is a four-year research programme designed to highlight the artistic production and contributions of women artists in Japan to world cultural history. A committee of experts, made up of specialists in contemporary art, photography, nihonga (Japanese painting), yōga (Western-style painting) and women artists accompanies the project to represent the diversity of the Japanese art scene through the prism of gender.

Members of the advisory board are: Mami Kataoka, Director of the Mori Art Museum, Tokyo; Michiko Kasahara, Director of Nagano Prefectural Art Museum; Reiko Kokatsu, Researcher, art historian, art critic, former chief curator at the Tochigi Prefectural Museum of Fine Arts, and founder of Asian Women Artists: Gender/History/Border ; Kaori Tsurumi, Researcher at the Museum of Modern Art of Tokyo; Yukiko Yokoyama, Curator at the Museum of Modern Art of the City of Tokyo. This programme is supported by Cartier.

“Women in New Media”

This multi-year project aims to create online resources and organise an event on women artists in new media, with an international approach and a particular focus on Japan. It will highlight artists who practised and engaged with video art, algorithms, digital worlds and technology from the 1960s to the 1990s, in order to call attention to the presence of women in these fields, reconstruct genealogies and link them to today’s cyberfeminist reflections.

Members of the advisory board are: Karen Cheung, Curatorial Associate, Media Department, San Francisco Museum of Modern Art (SFMOMA); Solange Farkas, Videobrasil; Oulimata Gueye, Curator and Professor at Ecole nationale supérieure des beaux-arts de Lyon (ENSBA Lyon); Mami Kataoka, Director, Mori Art Museum; Daria Mille, Curator, Zentrum für Kunst und Medien Karlsruhe (ZKM); Rattanamol Singh Johal, Assistant Director of the International Program, Museum of Modern Art (MOMA); Yukiko Shikata, Curator and art critic; Soojung Yi, Curator, National Museum of Modern and Contemporary Art, Korea (MMCA). This programme is supported by the Per Ardua ad Astra Endowment Fund.

“TEAM: Teaching, E-Learning, Agency, Mentoring”

TEAM: Teaching, E-Learning, Agency, Mentoring is an international academic network set up in 2020 with the aim of collecting and publishing resources produced by academics on women artists and training a new generation of researchers in issues of equality in art history. TEAM is also a network for solidarity and transnational reflection on the issues shared by these art historians. To date, the TEAM network has 17 members and 80 students (masters and doctorate) whose research covers 5 continents. Izumi Nakajima, Associate professor at the Graduate School of Letters at Osaka University, represents Japan in this network.

AWARE in numbers

1 website dedicated to women artists of the 18 th , 19 th and 20 th centuries, with 1 library and research centre in Paris, with over 3,600 books	100 events - international conferences, study days and round tables - organised by AWARE since 2014 in partnership with international museums and universities
2 podcast series: Women House and Great Women of Art	195 articles published in the Magazine section of the AWARE website
3 languages on the website (French, English and Japanese)	500 contributors to AWARE worldwide
10 print publications of interviews and conference proceedings	1,200 artist biographies
15 AWARE Prize-winning artists	2,000 artists listed for publication over the next few years
20 episodes of the animated series Little Stories of Great Women Artists	100,000 connections to the site on average each month
31 themed guides aimed at all audiences, especially secondary school students and/or art lovers	

AWARE Team

Co-founded and directed by Camille Morineau, curator and art historian, AWARE is composed of an international team, with two members particularly dedicated to the AWARE Japan section.

Nathalie Rigal: Chairwoman of the board

Camille Morineau: Executive Director

Camille Morineau is co-founder and director of AWARE. A graduate of the École normale supérieure and the Institut national du patrimoine, she worked for twenty years in public cultural institutions in France, including ten years at the Musée national d'Art moderne - Centre Georges-Pompidou as curator of contemporary collections. She has curated numerous exhibitions, including *elles@centrepompidou*, which featured works by women artists from the MNAM's collections. From 2016 to October 2019, she was director of exhibitions and collections at the Monnaie de Paris. In 2022, she was co-curator, with Lucia Pesapane, of the exhibition *Pionnières* at the Musée du Luxembourg in Paris.

Nina Volz: Head of International Programmes

Matylda Taszycka: Head of Research Programmes

Manuela Danescu: Head of Administration

AWARE Japan section team

Marina Amada, Ambassador for AWARE in Japan

Marina Amada is the ambassador for AWARE in Japan. An independent curator and art project producer, she is also the co-founder of Spectrum, a non-profit organisation that promotes diversity in Japan in collaboration with international art curators and experts. Amada also served as the chief operating officer of the seventh edition of the international photography festival, *KYOTOGRAPHIE*. She received her BA from Keio University and her MA from the Institut d'Études Supérieures des Arts and has extensive experience in international business administration after working for over a decade in finance and in public health.

Mizuho Yamazaki, Research project manager

Mizuho Yamazaki is a research project manager at AWARE. Having completed an MA in Museum Studies at New York University and held positions at the Tokyo National Museum, MoMA PSI at the Museum of Modern Art, the Solomon R. Guggenheim Museum, and the Mori Art Museum, she is currently a resident at Cité internationale des arts in Paris. A writer, researcher, and curator, Yamazaki has organized numerous exhibitions in Paris, Tokyo, and Hong Kong, and has written for *L'Hebdo du Quotidien de l'Art*, *KeMCo Review*, and *REAR*.



Camille Morineau © Valerie Archeno



Marina Amada © Marie Liesse



Mizuho Yamazaki © Manuel Abella

Presentation of AWARE

AWARE: Archives of Women Artists, Research & Exhibitions is a non-profit organisation, co-founded by art historian Camille Morineau in 2014, which works to make nineteenth and twentieth-century women artists visible by producing and publishing free, fully bilingual (French/ English) content about their work on its website. In 10 years, the AWARE website has become a unique online resource, aimed at professionals in the art world as well as the general public. This resource currently features over 1200 richly illustrated biographical texts and has over 100,000 visits per month.

AWARE is located in the Villa Vassilieff in the 15th arrondissement of Paris, where the artist Marie Vassilieff had her studio in the 1910s. In this highly symbolic space, reimaged by designer matali crasset, AWARE has set up a research and documentation centre entirely dedicated to women artists and feminist art. The association also hosts residencies, events, meetings and workshops for schools.



© Margot Montigny

Press Contact

Agence Dezarts

Manon Vaillant : 06 47 66 86 07

Noalig Tanguy : 06 70 56 63 24

agence@dezarts.fr

Practical information

AWARE

Villa Vassilieff

21 avenue du Maine

75015 Paris

awarewomenartists.com

By appointment:

documentation@aware-art.org

01 55 26 90 29

Social Media

Twitter, Facebook et Instagram

@AwareWomenArt